

0609232

Cowslips (NL, DU, GB) Sabottines (F)



Schippers Europe BV
Rond deel 12
5531 AH BLADEL
Tel: +31(0)497-339771
Fax: +31(0)497-382096
sales@schippers.nl
www.schippers.nl



MS SCHIPPERS
Passion for farming

|

|

INHOUDSOPGAVE

Onderdeel	Pagina
➤ Gebruiksaanwijzing (NL)	4
➤ Gebrauchsanweisung (D)	5
➤ Mode d'emploi (F)	6
➤ Manual (GB)	7

GEBRUIKSAANWIJZING**NL****Cowslips**

Cowslips alleen aanbrengen in open ruimten. Gebruik chemisch bestendige handschoenen. Bij morsen afwassen met veel koud water.

Cowslips zijn orthopedische schoentjes welke speciaal zijn ontwikkeld voor de behandeling van kreupel rundvee. Door de cowslip op de gezonde klauw aan te brengen wordt het gewicht van de koe van de beschadigde klauw weggenomen. Hierdoor wordt de pijn weggenomen en de genezing bevorderd. De cowslip wordt op haar plaats gehouden door een speciaal ontwikkelde methylnmethacrylaat-hars.

Voorbehandeling van de klauw

Om een goede aanhechting van de cowslip te bewerkstelligen is het noodzakelijk dat de gezonde klauw wordt gereinigd. Het kan noodzakelijk zijn om de klauw bij te snijden om de klauw passend te maken voor de cowslip. Dood hoornweefsel moet worden verwijderd en het hoorn van de zool moet egaal worden gemaakt door middel van een hoefmes, rasp of staalborstel. Daarna droogmaken met aceton of spiritus.

Mengen van de hars

De hars kan gemengd worden in het schoentje van de cowslip. Bij een zakje poeder dient net genoeg vloeistof te worden gemengd om het poeder op te lossen (ongeveer 17 ml vloeibare methylnmethacrylaat).

Het mengsel wordt snel kleverig en het cowslip schoentje kan op de klauw worden aangebracht. Klop met een hamer of met de hand het schoentje zachtjes op haar plaats, en zorg ervoor dat het schoentje horizontaal en stevig vast aan de zool van de klauw zit. De hars mag alleen in contact komen met het hoornweefsel, niet met de huid.

Het droogproces van de hars kan worden versneld door de hoeveelheid vloeistof te verminderen, of de vloeistof te verwarmen in heet water. Zorg ervoor dat het schoentje volledig droog is voordat het schoentje op de klauw wordt aangebracht.

Indien nodig kan de vorm van het schoentje worden aangepast door het schoentje te verwarmen in kokend water.

De cowslip blijft in principe 3 – 4 weken op haar plaats, waarna de cowslip normaal gezien zelf loslaat.

In sommige gevallen blijft de cowslip echter zelfs 4 – 5 maanden op haar plaats zonder dat dit gevolgen heeft voor de koe. Het is echter dan wel noodzakelijk de klauw regelmatig te controleren. De cowslip kan eventueel verwijderd worden door het schoentje te splitsen met een hoefkapmes en de twee helften uit elkaar te drukken.

GEBRAUCHSANWEISUNG**D****Cowslips**

Cowslips nur in offenen Räumen anbringen. Benutzen Sie chemiebeständige Handschuhe. Mit viel kaltem Wasser abwaschen.

Cowslips sind orthopädische Kunststoffschuhe, welche speziell für die Behandlung von Rindvieh mit Klauenproblemen entwickelt wurde. Indem der Cowslip an die gesunde Klaue angebracht wird, wird das Gewicht der Kuh auf die gesunde Klaue verlagert. Dadurch wird die Kuh schmerzfrei und die Genesung wird gefördert. Der Cowslip wird mit einem speziellen entwickelten Methylmethacrylharz fixiert.

Vorbehandlung der Klaue

Um ein gutes Anheften des Cowslips zu garantieren, ist es notwendig, dass die gesunde Klaue gereinigt wird. Es kann notwendig sein, die Klaue bei zu schneiden um sie passend für den Cowslip zu machen. Die Hornhaut muss entfernt werden, und es muss eine gleichmäßige Fläche unter der Sohle geschaffen werden mit einem Hufmesser, Raspel oder Stahlbürste. Danach säubern mit Aceton oder Spiritus.

Mischen des Harzes

Das Harz kann in dem Schühchen von dem Cowslip gemischt werden. Um eine Tüte Puder zu lösen, muss genügend Flüssigkeit zugefügt werden (ungefähr 17 ml flüssiges Methylmethacrylat).

Die Masse wird schnell klebrig und der Cowslip kann auf der Klaue angebracht werden. Nun mit einem Hammer oder mit der Hand den Schoner auf seinen Platz bringen, und darauf achten, dass der Cowslip horizontal und fest an der Klaue sitzt.

Das Harz darf nicht mit der Haut in Kontakt kommen.

Der Trocknungsprozess kann verkürzt werden, wenn die Flüssigkeitsmenge verringert wird oder die Flüssigkeit in heißem Wasser erwärmt wird. Bevor das Schühchen an die Klaue angebracht wird, muss es völlig trocken sein.

Falls nötig, kann man die Form des Schuhs mit kochendem Wasser verändern.

Der Cowslip bleibt in der Regel 3-4 Wochen an seinem Platz bis der er sich von selber löst.

In einigen Fällen bleibt der Cowslip 4-5 Monate an seinem Platz, ohne dass dies Folgen für die Kuh hat. Es ist dann nur notwendig, die Klaue öfter zu kontrollieren. Der Cowslip kann eventuell entfernt werden, indem man den Schuh mit einem Hufmesser spaltet und die zwei Hälften auseinander drückt.

MODE D'EMPLOI**F****Sabottines / Cowslips**

Sabot orthopédique pour remédier aux problèmes de boiteries des bovins

- Simple, facile et propre à poser
- Sabottine est de taille standard pour utilisation sur onglons gauche ou droit
- Placé sur l'onglon sain, Sabottine accélère la guérison et soulage la douleur en redistribuant le poids de l'onglon blessé ou infecté sur l'onglon sain.
- Sabottine accroît la mobilité, améliore la production de lait et le gain de poids
- Se détache d'elle même lorsque les huiles naturelles décollent l'adhésif du sabot (normalement entre 4 et 6 semaines)
- Rentable
- Fabriqué de 100% PVC recyclé

La Pose:

- 1 Bien parer et nettoyer l'onglon. L'onglon doit être parfaitement sec. L'essuyer à l'acétone ou à l'alcool à 90°.
- 2 Placer la Sabottine sur l'onglon avant de mélanger la résine. Il se peut que l'onglon doit être à nouveau paré.
- 3 Bien mélanger la résine à l'intérieur de la Sabottine afin d'obtenir une pâte homogène.
- 4 Placer la Sabottine sur l'onglon sain.
- 5 Placer fermement en position en tapant sur le bout de la Sabottine.
Attention ! Cette étape est importante pour que la Sabottine soit parfaitement mise en place. La semelle de la Sabottine doit être parallèle à la plante de l'onglon.
- 6 Nettoyer l'excédant de résine.
- 7 Maintenir le pied en position surélevée jusqu'à ce que la résine ait durci.
- 8 Reposer le pied sur le sol et garder l'animal immobile pendant quelques minutes.
- 9 L'animal peut maintenant marcher librement.

Les Sabottines sont fabriquées sur la base de 100% en PVC recyclé. Elles ont une semelle unique antidérapante, d'hauteur suffisante pour rehausser l'onglon sain avec la résine acrylique (fourni dans le kit) qui sèche très rapidement, la douleur est soulagée, la mobilité s'accroît et la production de lait et le gain de poids augmentent.

Les Sabottines sont très appréciées dans le monde de l'élevage bovin !

Disponible dans trois tailles :

Sabottines ® Original

Sabottines Plus ® et Sabottines ® XL

MANUAL**GB**

Cowslips

Directions for use

Apply cowslips in open and well ventilated spaces only. Use chemical resistant gloves. In the event of spillage rinse with plenty of cold water.

Cowslips are orthopaedic shoes which have been specially developed to treat lameness in cattle. By applying a cowslip to the healthy claw, the cow's weight is taken away from the damaged claw. This not only takes away the pain but it also stimulates the healing process. The cowslips are kept in place by a specially developed methylmethacrylate resin.

Pre-Treatment of the claw

To ensure good attachment of the cowslip it is essential to clean the healthy claw. It may be necessary to cut the claw to achieve a good fit of the cowslip. Dead horn tissue should be removed and the horn of the sole should be smoothed with a hoof knife, rasp or a steel brush and dried with acetone or methylated spirit.

Mixing the resin

The resin can be mixed in the shoe of the cowslip. Just enough liquid should be mixed with a bag of powder to dissolve the powder (approximately 17 ml of methylmethacrylate liquid).

The mixture will become sticky very quickly and can then be applied to the claw. Tap the shoe gently in to place with a hammer or by hand and make sure that the shoe is placed horizontally and firmly to the sole of the claw. The resin should only make contact with the horn tissue, not with the skin. The drying process can be accelerated by decreasing the amount of liquid, or by warming the bottle of liquid in hot water. The shape of the shoe can be altered if necessary by heating it in boiling water but the shoe must be completely dry before it is applied to the claw.

Cowslips normally stay in place for 3-4 weeks, after which they will release themselves.

In some cases the cowslip may stay in place for 4-5 months without adverse consequences for the cow but if this occurs the claw must be checked regularly. The cowslip can be removed by splitting the shoe by means of a hoof knife and then peeling the two halves away from the claw.

Schippers Bladel BV

Rond deel 12
5531 AH BLADEL
Tel: +31(0)497-339771
Fax: +31(0)497-382096
sales@schippers.nl
www.schippers.nl

Schippers BVBA

Grens 114
2370 Arendonk
Tel: +32(0)14-672356
Fax: +32(0)14-672285
sales@schippers.be
www.schippers.be

Schippers GmbH

Kölner Str. 62
47647 Kerken
Tel: +49(0)2833-92360
Fax: +49(0)2833-923611
verkauf@schippers-ms.de
www.schippers-ms.de

Schippers France Sarl

La Martinière - BP 10
35310 BREAL SOUS MONTFORT
Tél : 02 99 85 47 47
Fax : 02 99 85 47 48
sales@schippers.fr
www.schippers.fr

Schippers Europe BV

Rond deel 12
5531 AH Bladel
Tel: 0031-(0)497-339774
Fax: 0031-(0)497-382096

